



Distr.  
LIMITADA  
LC/L.2938(CE.8/8)  
10 de octubre de 2008  
ORIGINAL: ESPAÑOL

---

Octava reunión del Comité Ejecutivo de la  
Conferencia Estadística de las Américas de la  
Comisión Económica para América Latina y el Caribe

Santo Domingo, 22 a 24 de octubre de 2008

## **INFORME DE ACTIVIDADES DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE CENSOS\***

\* Este informe ha sido preparado por Chile, coordinador del grupo de trabajo sobre censos.

## A. ANTECEDENTES

El grupo de trabajo sobre censos ha seguido desarrollando sus actividades según los contenidos del plan estratégico 2005-2015 de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL. En el presente informe se incluyen las actividades realizadas y pendientes para el año 2008.

Durante este período se ha realizado un trabajo muy estrecho entre el Instituto Nacional de Estadísticas (INE) de Chile y el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) - División de Población de la CEPAL y la mayoría de las actividades se han planificado y acordado en conjunto. En el primer semestre de 2008, las actividades consistieron en la formalización de los puntos focales y el envío del cuestionario elaborado por el CELADE tendiente a determinar las principales necesidades de los países para enfrentar los censos de la ronda de 2010.

El ámbito de trabajo del grupo se mantuvo dentro del marco de los objetivos estratégicos trazados para el período 2007-2009, a saber:

- Aplicar la segunda revisión de los principios y recomendaciones para los censos de población y vivienda de acuerdo con las realidades propias de cada uno de los países de la región<sup>1</sup>.
- Avanzar en la armonización de la información censal en aspectos temáticos, de procedimientos operativos y de difusión para la ronda de censos de 2010.
- Promover el fortalecimiento de la formación de especialistas en actividades censales.
- Desarrollar la cooperación horizontal en torno al uso de nuevas tecnologías para el relevamiento censal.
- Incorporar metodologías de elaboración y mantenimiento de directorios de viviendas a la formación de los recursos humanos.

## B. DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES SEGÚN LOS OBJETIVOS ESTRATÉGICOS

El presente informe comprende las actividades del grupo de trabajo sobre censos realizadas entre octubre de 2007 y octubre de 2008.

### 1. Objetivo estratégico 2

Como parte de las actividades del proyecto de difusión y evaluación de estadísticas censales armonizadas para programas sociales de desarrollo sostenible en el MERCOSUR, Bolivia, Chile, el Ecuador, México y la República Bolivariana de Venezuela, con financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y con el apoyo del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) se realizó en noviembre

---

<sup>1</sup> Naciones Unidas, "Revisión y actualización de los Principios y recomendaciones para los censos de población y habitación", *Censos de población y vivienda. Informe del Secretario General (E/CN.3/2007/3)*, Comisión de Estadística, 8 de diciembre de 2006.

de 2007 la prueba piloto conjunta sobre migraciones, con la participación de: Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, México, Paraguay, República Bolivariana de Venezuela y Uruguay. El taller estuvo a cargo del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE) del Brasil y se centró en formular recomendaciones sobre temas básicos y opcionales. Se destacó la importancia de armonizar el concepto de residencia y el modo de contabilizar la población total. También se presentaron los conceptos recomendados para la ronda de censos de 2010 con respecto al domicilio o vivienda, la familia y la migración internacional e interna. Chile subrayó la incorporación del enfoque de género y los desafíos que representa, a largo plazo, la transversalización del enfoque étnico.

En junio y julio de 2008 Uruguay realizó la primera prueba piloto sobre discapacidad y residencia habitual. El relevamiento se inició en Montevideo el lunes 16 de junio de 2008 y duró seis semanas. La muestra abarcó 800 viviendas, distribuidas 550 en la capital y 250 en la ciudad de Salto.

Entre el 2 y el 4 de julio de 2008, se contó con la presencia de observadores de los institutos de estadística de los países del MERCOSUR y Chile (la concurrencia fue limitada en función del presupuesto disponible). Los dos primeros días los observadores participaron del trabajo de campo, evaluando los distintos aspectos metodológicos, logísticos, operacionales y tecnológicos. Los resultados de esta instancia de intercambio constituyen un insumo de alto valor para las futuras tareas de planificación, selección y capacitación de recursos humanos y uso de la tecnología.

Dado que para el relevamiento de los censos de la ronda de 2010 se ha previsto el uso de asistentes personales digitales (PDA), se tomó la decisión de hacer lo mismo en todo el paquete informático de esta prueba y aprovechar la instancia para efectuar en forma paralela una prueba piloto del comportamiento de los equipos y de la transferencia remota de los cuestionarios al servidor central del INE, mediante diversos dispositivos de comunicación. Al mismo tiempo se resolvió trabajar con varios sistemas de comunicación remota (Internet, módem, servicio de datos móvil orientado a paquetes (GPRS), entre otros).

Algunos de los integrantes del grupo de trabajo sobre censos participaron en una consulta electrónica sobre la pertinencia y consecuencias de modificar los criterios para diferenciar lo urbano de lo rural para fines de análisis y diseño de políticas, que se llevó a cabo entre el 17 de abril y el 2 de mayo de 2008. Esta actividad fue organizada por la CEPAL, el Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia y el Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural (RIMISP).

A lo largo de la consulta, se reflexionó sobre tres temas para avanzar en la definición de lo rural: sus criterios de diferenciación, las dinámicas que sustentan la necesidad de un cambio de conceptualización y su medición para fines de diseño y análisis de políticas.

Con respecto a la armonización de metodologías para el tratamiento de etnias, como es el caso de los pueblos indígenas y afroamericanos, los países manifestaron su interés en participar en una prueba piloto conjunta para la incorporación del enfoque étnico en los censos. La Argentina, el Brasil y el Paraguay están planificando realizar la prueba piloto sobre pueblos indígenas para la semana del 3 al 7 de noviembre de 2008, con el financiamiento del BID, en el marco del Programa de bienes públicos regionales. Al igual que en las dos pruebas anteriores (migración y discapacidad), se prevén trabajos de campo en zonas de frontera común. En esta misma línea se acordó realizar un seminario taller sobre la incorporación del enfoque étnico en los censos de población, que se realizará en Santiago en noviembre de 2008, organizado por el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) - División de Población de la CEPAL, el UNFPA, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Comisión de Estadística de las Américas de la CEPAL (grupo de trabajo sobre censos), con la

colaboración de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) y el Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe.

El Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) de México presentó un proyecto para crear un portal de estándares internacionales que facilite la armonización de la producción de información estadística en América Latina y el Caribe. El proyecto ha sido presentado al Banco Interamericano de Desarrollo (BID), con el apoyo del Brasil y Chile.

## 2. Objetivo estratégico 3

En diciembre de 2007, el INEGI de México organizó un seminario taller sobre sinergia de los operativos censales, actividad prevista en el plan de trabajo del grupo de trabajo sobre censos de la Conferencia y realizada con el aporte financiero de la División de Estadística de las Naciones Unidas y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

El Instituto Nacional de la Salud de los Estados Unidos ha renovado el financiamiento para el proyecto sobre el uso público integrado de series de microdatos para América Latina (IPUMS-LA). Con este aporte se celebró entre el 3 y el 5 de junio un taller sobre microdatos censales en Ciudad de Panamá, al cual asistieron los países miembros del grupo de trabajo sobre censos.

El 14 y 15 de julio se realizó en Washington, D.C. el seminario internacional “Tecnología para censos: hacia una optimización de la tecnología al servicio de la recolección y procesamiento de datos estadísticos”, con el apoyo financiero del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)<sup>2</sup>.

Con el fin de capacitar al personal de varios institutos de estadística del hemisferio en el uso del sistema de procesamiento de encuestas y censos CSPro, la Oficina Nacional de Estadística (ONE) de la República Dominicana organizó un taller del 21 al 30 de julio de 2008 que permitirá, mediante el uso de este software, capturar, corregir y producir tabulaciones de datos censales o de una encuesta, a través de microcomputadoras. El entrenamiento se realizó en coordinación con el UNFPA y con el apoyo de la CEPAL<sup>3</sup>.

Con el aporte y la organización de la red de transmisión del conocimiento (RTC) y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), se realizó en Madrid, entre el 30 de junio y el 25 de julio de 2008, un curso sobre teledetección aplicada a la observación e información territorial, que contó con la participación de países de la región, entre ellos Chile.

En San Diego, California (Estados Unidos), entre el 1° y el 8 de agosto de 2008, se realizó la Cumbre de sistemas de información geográficos (SIG) para agencias estadísticas y censales, organizado por el Instituto de Investigación de Sistemas Ambientales (ESRI), para los usuarios de sus productos informáticos. Contó con la participación de Chile.

Entre el 4 y el 13 de agosto de 2008, el UNFPA y el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE) de Colombia dictaron el taller de capacitación para los países de América del Sur

---

<sup>2</sup> Véase el programa del seminario [en línea] en <http://www.iadb.org/res/events/semagenda/smengagenda194.pdf>.

<sup>3</sup> “ONE y UNFPA capacitan personal de INEs latinoamericanas” [en línea] [http://www.one.gob.do/index.php?option=com\\_content&task=view&id=173](http://www.one.gob.do/index.php?option=com_content&task=view&id=173).

titulado “Procesamiento de datos censales”<sup>4</sup>. El taller se enmarca en las actividades preparatorias de la ronda de censos de 2010 y se ha coordinado con la agenda que para este fin tiene la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL. En este evento participaron 18 técnicos de los institutos nacionales de estadística de ocho países, incluido Colombia, y expertos vinculados en sus respectivos países a actividades relacionadas directamente con los censos de población y vivienda.

### **3. Objetivo estratégico 4**

En seguimiento de los compromisos adquiridos en el seminario internacional “Tecnología para censos: hacia una optimización de la tecnología al servicio de la recolección y procesamiento de datos estadísticos”, llevado a cabo el 14 y 15 de julio en la sede del BID en Washington, D.C., Rogelio Fernández, ex Director de la División de Apoyo Técnico del UNFPA, elaboró una propuesta de memorando de acuerdo con un esquema de posibles anexos, que facilitaría el préstamo o intercambio de tecnologías entre los países, lo que a su vez haría más viable la cooperación horizontal.

El propósito de esta propuesta es crear las bases formales para trasladar equipos —como los asistentes personales digitales (PDA), por citar un ejemplo— de un país a otro, en el marco del programa de cooperación del UNFPA con los países respectivos, y por lo tanto poder aplicar los privilegios e inmunidades que permitirían facilitar los procesos aduaneros y la mediación formal del UNFPA en cada país.

Estos documentos han sido puestos a disposición de los países para comentarios.

## **C. ACTIVIDADES PROGRAMADAS**

El Programa regional CEPAL/UNFPA sobre población y desarrollo en América Latina y el Caribe, 2008-2011, que está en proceso de acuerdo, tiene por objeto robustecer la capacidad de la región para recopilar y sistematizar la información necesaria y suficiente para mostrar los rasgos sociodemográficos que la caracterizan, así como sus especificidades subregionales, nacionales y subnacionales y fortalecer el análisis técnicamente fundado y orientado a políticas, difusión y promoción. En el caso específico de los censos de la ronda de 2010, se han programado tres talleres para el cuarto trimestre de 2008 sobre temas emergentes y otro en 2009 sobre procesamiento de datos y creación de bases de datos censales. Asimismo, en el marco del Programa regional CEPAL/UNFPA, se dará apoyo al desarrollo y diseminación del software REDATAM (Recuperación de datos para áreas pequeñas por microcomputador), específicamente en programación y traducción de manuales a otros idiomas (inglés, francés, portugués). Los talleres programados para 2008 son:

- Seminario taller “Censos de 2010 y la inclusión del enfoque étnico”, organizado conjuntamente por el CELADE y el grupo de trabajo sobre censos de la CEA-CEPAL, el UNICEF, el UNFPA, el UNIFEM y la OPS y patrocinado por otros organismos internacionales, que se realizará en la sede de la CEPAL, en Santiago, del 19 al 21 de noviembre de 2008. Tiene por objetivo general contribuir a la inclusión del enfoque étnico en el proceso censal de la ronda de 2010 mediante una construcción participativa con los pueblos indígenas y afrodescendientes. Los objetivos específicos son: i) actualizar la

---

<sup>4</sup> Véase [en línea] <http://colombia.unfpa.org/procesamientoendatoscensales.htm>.

- situación de los países de la región en cuanto a la inclusión de identificación de grupos étnicos en los censos de población y vivienda, desde los aspectos conceptuales hasta la difusión y análisis de la información; ii) fortalecer la participación y el diálogo intercultural en el proceso censal, tomando en cuenta los diferentes actores involucrados, principalmente las oficinas nacionales de estadística, los organismos gubernamentales para la equidad racial y organizaciones indígenas y afrodescendientes; iii) establecer consensos en torno a los aspectos conceptuales y operativos de los criterios de identificación de los grupos étnicos, así como de otras dimensiones y categorías que considera el censo, en consonancia con otras fuentes de datos; iv) impulsar un plan de trabajo regional para el desarrollo de capacidad técnica y metodológica que permita generar y analizar información estadística relevante y pertinente para los pueblos indígenas, afrodescendientes y otros grupos étnicos, y v) promover la institucionalización de los asuntos étnicos en el sistema estadístico nacional, con participación indígena y afrodescendiente, aprendiendo de las experiencias existentes dentro o fuera de la región, con énfasis en la dotación y gestión de los recursos.
- Taller regional “La cartografía censal en América Latina para la ronda de censos de 2010”, organizado conjuntamente por el CELADE y el grupo de trabajo sobre censos de la CEA-CEPAL, la División de Estadísticas de las Naciones Unidas y el UNFPA, que se realizará en Santiago, del 24 al 27 de noviembre de 2008. El objetivo general es intercambiar y compartir experiencias, metodologías, procedimientos, necesidades y dificultades de los países en el proceso de actualización cartográfica para establecer recomendaciones para la próxima ronda de censos de 2010. Los objetivos específicos son: i) analizar las experiencias nacionales así como las innovaciones que experimenta la actualización cartográfica para la ronda de censos de 2010 tanto en zonas urbanas como rurales de cada país; ii) discutir, sobre la base de los resultados de la encuesta realizada por el CELADE, las dificultades e inquietudes de los países en torno al proceso y uso de nuevas tecnologías en la actualización cartográfica; iii) analizar las ventajas y desventajas de las nuevas tecnologías como GPS, SIG, Google Earth y uso de imágenes satelitales en las diferentes etapas del proceso de actualización cartográfica, del mantenimiento y administración posteriores de la cartografía censal, la enumeración de nuevas áreas, selección de muestras, y iv) estudiar el potencial de estas tecnologías y otras ligadas a Internet para realizar procesamientos y análisis de la información posteriores al censo y explotar las herramientas de análisis espacial y de difusión.
  - Seminario taller “Los censos de 2010 y la migración interna, internacional y otras formas de movilidad espacial”, organizado conjuntamente por el CELADE y el grupo de trabajo sobre censos de la CEA-CEPAL, la División de Población de las Naciones Unidas y el UNFPA, que se realizará en la sede de la CEPAL, en Santiago, del 10 al 12 de diciembre de 2008. El objetivo general es conocer la experiencia de la región en la medición de la migración interna e internacional y otras formas de movilidad espacial a partir de los censos recientes y presentar recomendaciones para la próxima ronda de censos. Los objetivos específicos son: i) actualizar la situación en cuanto a la medición de la migración interna e internacional y la movilidad; ii) revisar las implicaciones de las definiciones de residente habitual, usadas en los censos, en la medición de las migraciones internas e internacionales y de la movilidad; iii) revisar las recomendaciones de las Naciones Unidas y sus modificaciones; iv) analizar y difundir el trabajo de grupos específicos como el grupo de trabajo sobre la migración y el comportamiento de las remesas, y v) establecer líneas de recomendaciones técnicas en torno a los aspectos conceptuales y operativos de medición y análisis de la migración y la movilidad.

- Curso Regional Intensivo de Análisis Demográfico para el Desarrollo (CRIADD), que se está programando para el segundo trimestre de 2009 y para el cual el CELADE está haciendo gestiones ante el BID para obtener la financiación necesaria.
- La Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe ha organizado una mesa redonda sobre ronda censos agropecuarios, que se llevó a cabo entre el 22 y el 26 de septiembre de 2008 en Santiago.
- En la ciudad de Aguascalientes (México), entre el 29 de septiembre y el 1° de octubre de 2008, se llevó a cabo el noveno encuentro internacional de estadísticas de género, ronda censal de 2010, organizado por el grupo de trabajo sobre estadísticas de género, la CEPAL, el UNIFEM y el INEGI de México.